

DANDENONG PRIMARY SCHOOL NEWSLETTER

18 December 2023

School Year Ends **1:30pm Wednesday**

Please be reminded students will be dismissed from school at **1:30pm on Wednesday 20 December**. Please refer to the last page of this newsletter for important dates for 2024.

لطفاً به یاد داشته باشید که دانش‌آموزان روز چهارشنبه، ۲۰ دسامبر، ساعت ۱:۳۰ بعد از ظهر از مدرسه اخراج خواهند شد. لطفاً به صفحه آخر این خبرنامه مراجعه کنید برای تاریخ‌های مهم سال ۲۰۲۴.

زه مرسته یوه دنده دوه ښکارېدل کولای شم چې زده کونکي دوستان سپورټيږي په ښه وخت دوه 1:30 بجې د چهارشنبه، 20 دسمبر. خوندي په دا خبرنامې کې وگورئ د 2024 کې مهم نېټې شمیري.

Colour Run Wednesday

We will be holding a 'Colour Run' on Wednesday 20 December which will involve students running through an obstacle course involving water, mud and coloured dye. For this day, we suggest that students wear old clothes that families are happy to get wet and sprayed with colour.



ما در روز چهارشنبه ۲۰ دسمبر یک رویداد 'دویدن با رنگ‌ها' برگزار خواهیم کرد که شامل دویدن دانش‌آموزان در یک مسیر پرچالش با آب، لجن و رنگ‌های مختلف است. برای این روز، پیشنهاد می‌کنیم که دانش‌آموزان لباس‌های قدیمی بپوشند که خانواده‌ها موافقت آنها خیس و با رنگ‌ها پاشیده شوند.

زه مور د چارشنبه، ۲۰ دسمبر کې یو ډول رنگین دورونې ترتیب کولو کولای شم. دا د دانشونو په سره د دورونو لاره په سره داخلي اوبه، ماته او رنگین دوری د پرانستلو سره وویندی کولی شي. دا روز لپاره، مور د دانشونو په دی کچه یوه کولای شم چې خانوادونو د خوشحالی په بیا وړاندې کولای شي او د رنگونو سره پاشیان شي.

Thank You Dandenong Primary School

As the 2023 school year draws to a close, I wanted to take a moment to extend my deepest gratitude to each and every member of our incredible school community.

This year has been nothing short of remarkable, and it is all thanks to your unwavering support, dedication, and enthusiasm. From our exceptional teachers and staff to our outstanding students and their families, your collective efforts have made this year an immense success. Your commitment to education, collaboration, and nurturing a thriving learning environment has been truly inspiring.

Thank you for your hard work, passion, and the endless contributions that have made this year at Dandenong Primary School so positive in terms of our endeavour to empower every child to reach their highest possible potential, within a community-minded school recognised for excellence.

Have a wonderful summer break before we return in 2024 to celebrate 150-years of excellence in learning and teaching at Dandenong Primary School.

Daniel Riley
Principal

امسال چیزی غیر از شگفت‌انگیز نبوده، و این همه به پشتوانه حمایت، اخلاص و اشتیاق شماست. از معلمان و کارکنان برجسته تا دانش‌آموزان برجسته و خانواده‌هایشان، تلاش‌های مشترک شما این سال را به یک موفقیت بزرگ تبدیل کرده است. پیروی شما از آموزش، همکاری و پرورش محیط یادگیری پربار، واقعاً الهام‌بخش بوده است.

دا کال د ښکاري په ښايي د نه څرگندولو د پښتو په خوښ کې ده، او دا هم داسې له د خپلو ورکولو په دلته شکرچه ده چې تاسو د

ناپرېښو زموږ حمايت، بي ځانگړي او پرته همت په واره. له د ما پر ممتاز معلمانو او کارکوونکو تر له د ما پر ممتاز د زده کوونکو او د خپلو خانوادو ته، تاسو د خپلو مشترکو تر کوشونو سره دا کال يو بيشتر په کوربه پایولو سره کړه. تاسو د تعليم، همکاري او يوه پرمختگ پرمختگي يادونه ښکاري ده چې حقا په داسي له لاري ورته کولای شوی.

عنوان مهمانان افتخاری ما در مراسم فارغ التحصیلی شرکت کردند، صمیمانه سپاسگزاری می‌کنیم! حضور شما بسیاری به روز ویژه‌ی ما افزوده و خاطرات عزیز برای فارغ التحصیلانمان ایجاد کرد. حمایت و شادی مشترک شما را بسیار قدر دانی می‌کنیم

یک طوفان بزرگ تشویق برای استاد طبل زنی، آبلې، برای هدایت و حمایت بی‌نظیر اویاری د حضور ویاړ ۶ ام کلاس دانش‌آموزانانو فارغ التحصیلی د طبل زنی اجرا! د خبرتیا او شغف شما کاري په مراسم ما بی‌فراماسی کړه. مننه د که تلنه د خوبیدونکی خود او تجربه شما پر کولای او گنده کولو لپاره!

Year 6 'Class of 2023' Graduation

What a triumph! The Dandenong Primary School 'Class of 2023' graduation was an absolute success! Our heartfelt congratulations to all our incredible students. We're bursting with pride seeing their achievements and can't wait to witness their bright futures ahead!



Guest speaker, Barbara from the Class of 1949

A heartfelt thank you to Barbara from Dandenong Primary School's graduating 'Class of 1949' and her husband, [Professor Henry Ekert AM](#), for gracing our graduation as our esteemed guests of honour! Your presence added so much to our special day, creating cherished memories for our graduates. We deeply appreciate your support and shared joy!

A huge round of applause to master drummer Abli for his incredible guidance and support with our Year 6 students' graduation drumming performance! Your expertise and passion made our ceremony unforgettable. Thank you for sharing your talent and enriching their experience!

چه موفقیتي! مراسم فارغ التحصیلی دبسته ۲۰۲۳ مکتب ابتدایی دندننگ یک موفقیت مطلق بود! به تمام دانش‌آموزان فوق العاده‌ی ما تبریک می‌گوییم. از دیدن دستاوردهایشان ما پر از افتخار و ایشادمانی هستیم و شوق داریم که آینده‌ی روشنشان را ببینیم

با صمیمیت ویژه از باربارا، فارغ التحصیل کلاس ۱۹۴۹ مکتب که به AM، ابتدایی دندننگ، و همسرش، پروفیسور هنری اکرت

دا څه ډیر موفقیت دی! دندننگ ابتدایی مکتب 'د ۲۰۲۳ کلاس' د فارغ التحصیلی په کله خوشحالی دی! د ټولو د ما په غاړه د محترمونو ته مخکي مبارک شملي کولای شمېر له ما بېنا کړلي د کارولو په ورته وړاندیزونو کې او د پېژندلو ښکاري په ورته وړاندیزولو کې! ما خوبیدونکی یی دی وړاندیزولو د پیل کولو په لار کې او د خوشحالی د ښکاري تر لاسه کولو په لار کې د خوشحالی وروسته وړاندیزې کولای شمېر

باربارا، د دندننگ ابتدایی مکتب د ۱۹۴۹ کلاس په ورته ډېر AM، مخلصه د یوه ښه، او د هغه همسر، پروفیسر هنری اکرت له ښکاره د فارغ التحصیلی فارغولو کې د محترمونو مهمانان له لاری تشکر جاویدانه وکړی! داسي چې تاسو د لاسونو د ورته وړاندیزې کې د خاص ورځې له ښکاري ووني، د فارغ التحصیلانو لپاره د ښکاري خاطر اتو ته یوه برخه پیل کړی. مور خپلو د خمتو او مشترکي خوبولو له ښکاره وړاندې کولای شمېر

استاد طبل زنی، آبلې، له د خپلو ورکولو او پشتون د ۶ ام کلاس دانش‌آموزانانو فارغ التحصیلی د طبل زنی اجرا له لاره د ډیري تشویقونو او د حمایت بی‌نظیر! د خبرتیا او شوق چې تاسو په کار کړی د مراسم ما بی‌فراماسی وکړی. مننه د که تلنه د خوبیدونکی خود او تجربه شما پر کولای او گنده کولو لپاره!!



Abigail making her captains address



Aneesh (above) making his captains address



Click above for our Year 6 'Class of 2023' 'Lip Dub' video or simply search *Dandenong Lip Dub 2023* on [YouTube](#)



Jahnyah (above) making her captains address



Issy (above) making her captains address



Vale Bob Greaves OAM

We at [Dandenong Primary School](#) deeply mourn the loss of great, great friend and former volunteer, Bob Greaves OAM.

"Bob actively created a good life and generously shared it with others"

- Wife, Marion

Bob dedicated his life to education, tirelessly bringing joy to everyone he met. Whether through his long and distinguished tenure at [Monash University's](#) Faculty of Education or his voluntary work in schools and hospitals, he left smiles in his wake.



باب زندگی خود را به آموزش اختصاص داد و بی‌وقفه شادی را برای هر کسی که با او ملاقات می‌کرد، به ارمغان می‌آورد. این به دلیل دوران طولانی و برجسته‌ی او در دانشکده آموزش دانشگاه موناش و یا کار داوطلبانه‌اش در مدارس و بیمارستان‌ها بود که او باقی‌گذار لبخندهایی بر جای می‌گذاشت.

تعهد او به فعالیت‌های بازی درمانی برای کودکان بستری و مشارکت‌هایش در حوزه‌ی آموزش، منجر به دریافت مدال در سال 2007 شد (OAM) فرمانروایی استرالیا

در سال 2016، تلاش‌های داوطلبانه گسترده باب با دریافت جایزه‌ی سال سالمند ویکتوریایی، به احترام انداخته شد که تلاش‌های بی‌نظیر او را در طول سال‌ها تجلیل می‌کند.

خداحافظ، باب

موندلی د دیندینانگ اولیوتی پوهنتون خُخه مو باب گریوز"
د بد گران، بنکلا دوست له دی ماته په ماته د افسوس OAM
بنکاری نه کولای شو

باب فعالانه یې ښه ژوند په وجه کړ او دلته دی د دیگرانو سره"
"سهاکتی کولای شریکولای شو
همسر، ماریون -

باب خپلې ژوند په تعلیم کې ورته ورته وړکول، خلکو ته خوښوله خوشحالی د پېژندلو په مخ کې کړی. چې دا له د موناش پوهنتونو فیکلټی او د دانش پوهنتونو کې د درې وړکولو او بیمارستانونو کې خپله داوطلبانو کار کولو له دې هره کې شمیل دی، خلکو ته خندونه وکړی

د خپلو بستری شوی کودکانو ته درملای شوی له دا وړکولو په تعهد او د تعلیم کې د خپلې وړاندې د استرالیا د فرمان انځور د مدال وړکولو سره یو شو (OAM)

د ۲۰۰۷ کال کې، باب د خپلو وده داوطلبانو کارونو د فیکلټیا نوم د ویکتوریا د سال سینیور وړکولو انځورول سره تجلیل شو، د څوک د بد مرستې خپلې ښایاست سره تشکر کولای شو.

"!وایل، باب

His commitment to providing therapeutic play activities for hospitalized children and his contributions to education led to the award of the [Medal of the Order of Australia \(OAM\) in 2007](#).

In 2016, Bob's extensive volunteering efforts were honored with the Victorian Senior of the Year award, recognizing his remarkable contributions throughout the years.

Vale, Bob!

ما در مدرسه ابتدایی دندنانگ به عمیق‌ترین تاسف از دست تاسف، OAM، دادن دوست بزرگ و سابق داوطلب، باب گریوز می‌خوریم.

باب به فعالیت‌هایش زندگی خوبی را به وجود آورد و به «سخاوتمندی آن را با دیگران به اشتراک گذاشت»
همسر، ماریون -



Deputy Premier & Minister for Education Visits Dandenong Primary School

We had a special visit from the Minister for Education and Deputy Premier, The Hon. [Ben Carroll MP](#), and our good friend [Gabrielle Williams MP](#).

As part of the visit, our student leaders had the opportunity to speak with Mr Carroll about the free, nutritious and healthy food we provide to students each day in our school breakfast club.



Dandenong Primary School joined the School Breakfast Clubs program in 2016. Since then, more than 41,115 meals have been served. This includes more than 20,386 breakfast items, 19,946 lunches and snack items. The program operates 5 days a week and serves breakfast to an average of 45-50 students a day.

ما دارویدمان له وزارت د تعلیم او دوی سرپرست، وگری هونراېل بن کارول ام پی، او د دوست خوبونکی گبريال ویلیامز ام پی وړاندیز محترم، د خاص سره دیدار وکړیم.

د دیدار له لوري کې، رهبرانو طلبهونو له موقعیت وړکړه شو چې د کارول صاحب سره به د ما مځلیکه دارویدی چې په هر ورځ د مکتب د څلور ورځو ترسره دغه غذاوی او سلامتی د خپلو طلبهونو ته پېښولو په اړه د خبریز څخه دا وړاندی کړی.

مکتب دندنانگ اولویتونو د مکتبي څلور ورځو ترسره کړه په ۲۰۱۶ کې به همکاري وکړی. دا پسره د ۴۱,۱۱۵ غذاوی کړه شوی دی. دا هغه څلور ورځو غذاوی په غاړه کې د ۲۰,۳۸۶ صبحانه، ۱۹,۹۴۶ ناهار او کوم اجزا په څلور ورځو ترسره کړی. دا برنامه په هره ورځو کارول کېږي او هر ورځ معمولاً ۴۵-۵۰ طلبهونه ته صبحانه پېښولی شي.

موږ خاص دیدار لرلو د تعلیم وزیر او دومین پرمیاری، وگری محترم بن کارول ایم پی، او موږنی خوب دوست گبريال ویلیامز ایم پی وړاندیز محترم وکړینو.

د دیدار په لومړي کې، د ما د زده کولو د رهبرانو له لاره د کارول صاحب سره د خوراکنونو د خپلو طلبهونو ته د مفت،

خوراکی او سلامتی د خوراکنونو په اړه د زده کولو د کبني د خبرېدو زړه کولو اجازه ورکولو دی.

د دندنانگ اولویتونو مکتب په ۲۰۱۶ کې د مکتبي څلور ورځو غذاوی کلوب کې شامل شول. دغه ورکړی کې د ۴۱,۱۱۵ غذاوی پراوه شوی دی. دا یو شمیرې د ۲۰,۳۸۶ صبحانه، ۱۹,۹۴۶ ناهار او کوم اجزا ته شامل دی. د برنامه په ۵ ورځو کې د کارول کېږي او معمولاً هر ورځ ۴۵-۵۰ طلبهونه ته صبحانه پېښولی کوي.

Victorian Early Years Award 2023

The prestigious Victorian Early Years Awards 2023 trophy is on the move, making its grand tour across the winning school and kinder sites! This shining symbol of excellence was spotted yesterday alongside the fantastic [Early Learning Alliance](#) members at [Dandenong Primary School](#).



د جوړولو د ویکتورین پېش از وخت د زړه ورځو اوسمهالو اړوند د ۲۰۲۳ جایزه د موسوري د غوره د مدارسو او کنډری محلو د جازې ته د ځانگړی د کولای شیننی سره په د ځایو کې د د وینگو مدارسو او کنډریو سره یوه غاړه ورسره کېدای شو! د دا د ترښو او سرلینکاري د یو بریالی پلو د نمایندگانو د دندنانگ د اولویتونو مدرسه کې د نورو د خلکو په کې دی د بنکاري سمبول ولری دی.

د ویکتورین زیاته د اوسمهالو دي په ۲۰۲۳ کې د جایزي د غوره د مدارسو او کنډری محلو د یوه ځل ده، د چې د وروستی مکمل د اوسمهالو د زده کولو او کنډریو لارو د سره لویه تور په پیژندل شي! دا بریالی سمبول د ورکړی د پایله د پام وړاندیز د یو پرته دی، د که داوړو د خلکو د دندنانگ اولویتونو مکتب کې د عالی برخه په منځ کې ورته شوی دی.



Thank You Ali

Farewell and best wishes to Ali Demirtas as he embarks on a new adventure at Murrumbeena Primary School! Ali has been an incredible part of our team, and his passion for teaching has left a lasting impact. You'll be dearly missed, Ali! Here's to a fantastic journey ahead, and we may see you back with us soon. Good luck!



Thank You Jess

A heartfelt thank you to Jess Oehm, our incredible team member, as she embarks on a new chapter in her teaching journey! After years of dedicated service as an integration aide at Dandenong Primary School, Jess is off to pursue her passion for teaching. Your impact has been profound, shaping the lives of many students. Jess, your dedication and care won't be forgotten. Wishing you all the success and joy as you inspire new minds!



Thank You Glenn

Sending a huge thank you to Glenn De Lisen, our incredible integration aide, as he sets off on new adventures! Over the years, Glenn's dedication has blossomed in our school gardens and classrooms, nurturing both plants and young minds alike. Your tireless support and care have made a lasting impact. Wishing you and your family the very best in rural South Australia!



Thank You Mia

Thank you, Mia Benedetti, for your brief but impactful time at Dandenong Primary School! Best wishes on your next adventure!

Thank You Sharyn

A heartfelt thank you to Sharyn Tour, an incredible part of our team, for her unwavering dedication. Sharyn's tireless work as an integration aide at Dandenong Primary School has left a lasting impact. Her warmth, work ethic, and care have brightened our days. Enjoy your well-deserved retirement, Sharyn!



Thank You Stephanie

A big round of applause to Stephanie Cester, our amazing performing arts teacher, as she moves on to new horizons! Stephanie's incredible contributions to our learning and teaching at Dandenong Primary School have filled our days with creativity and inspiration. Your dedication to the performing arts has left an indelible mark. Thank you, Stephanie, for sharing your talents and passion with us!



City of Greater Dandenong School Holiday Activities





Looking for something to keep the kids entertained these holidays?

Council has your school holidays sorted with a variety of events, workshops and activities across all of Council's facilities.

Come along and enjoy these family friendly events. All welcome.

More information:

<https://www.greaterdandenong.vic.gov.au/school-holiday-activities>

 <p>Paint your Story in Our Street Wednesday 3 January, 12:30pm</p>	 <p>Bonbeach Day Trip Wednesday 10 January, 10:00am</p>
 <p>Arts and Craft Mania Friday 12 January, 12:00pm</p>	 <p>Dreamer in the Deep - School Holiday Program Monday 15 January, 2:30pm</p>

در جستجوی چیزی برای سرگرمی کودکان در این تعطیلات؟
بیایید و از این رویدادهای مخصوص خانواده لذت ببرید. همه به آن خوش آمدید. برای کسب اطلاعات بیشتر، به وبسایت مذکور مراجعه کنید.

زه د تاسو په دغه ټولنيزو ورځونو کې د کودگانو سره سره وگرځم؟
بیایید او د دغه خانوادو د خلکو د ملاتړ تنظیمونو د له لاره له لاسه ورکړئ. ټول خوش آمدید. د مزید معلوماتو لپاره د لاندې ویب پاڼې د سرلیک سره ورسته شوی مراجعه وکړئ.

Water Safety: Only Swim Between the Flags
Always swim on a patrolled beach, between the flags. For a list of patrolled beaches, visit: <https://beachsafe.org.au/vic/melbourne/melbourne>



دندننگ د اولويتونو مکتب ته يو خاص دیدار وکړ! طلبونو CFA دا خوشحالی ووايه دی چې د آتشنزبانۍ او د آتش وړاندیز په اړه څخه د شکرگاريو لپاره CFA خوندي وکړينه. يوه بزرگ مرسته د او د خپلو ساتونو امنه کولو لپاره

دندننگ CFA دندننگ اولويتونو مکتب ته خاص دیدار وکړ! طلبونو له لوري د آتش د امنیت او آتشنزبانۍ په اړه خوندي د خوشحالی ووايه وکړينه. يوه بزرگ تشکر د CFA څخه د هېروانو لپاره چې د خپلو علمونو ورته د معلوماتو شريکولو او ما امن وکړی!!



همیشه در سواحلی که نگهبان دارند، و بین پرچمهای ایمنی شنا کنید. برای دیدن لیست سواحلی که نگهبان دارند به این آدرس مراجعه کنید:

<https://beachsafe.org.au/vic/melbourne/melbourne>

په نگهبان شواحل کې د سرې کې شنا کولای شي، د امنیتو پرچمونو تر ټول د وسپارل شواحو لړلیک لپاره د دلته وړاندې وکړی:

<https://beachsafe.org.au/vic/melbourne/melbourne>

Fire Truck Incursion

The Dandenong CFA paid us a special visit at Dandenong Primary School! 🚒 Our students had an amazing time learning all about fire safety and firefighting. A huge thanks to the heroes from the CFA for sharing their knowledge and keeping us safe!



Important Dates for 2024

January / جنوري / ژانويه

- 1st: New Year's Day
- 26th: Australia Day
- 29th: Staff Begin
- 29th-30th: Curriculum Days
- **31st: Term 1 Starts for Year 1 to 6**
- 31st: Foundation 1:1 Assessment Starts

February / فبروري / فوريه

- **1st: First Day for Foundation (Prep)**
- 10th: Lunar New Year - Year of the Dragon
- 13th: Pancake Day/Shrove Tuesday
- 21st: Mother Language Day
- 22nd: Meet & Greet at 5pm
- 22nd: Semper Dental
- 28th: Updated Asthma & Anaphylaxis Plans Due
- 28th: Enrolment Census

March / مارچ / مارس

- 3rd: Clean Up Australia Day
- 3rd: World Wildlife Day
- 6th-8th: Year 6 Doxa City Camp
- 8th: International Women's Day
- 10th: Ramadan Begins Evening
- 11th: Labour Day - School Closed
- 13th-25th: NAPLAN
- 14th: International Day of Mathematics
- 20th: Nowruz
- 20th: World Story Telling day
- 21st: Harmony Day
- 24th: Holi
- **28th: Term 1 Ends at 2:30pm**
- 29th: Good Friday
- 30th: Easter Saturday
- 31st: Easter Sunday

April / اپريل / آوريل

- 2nd: Autism Awareness Day
- 7th: Daylight Savings Ends
- 8th: Ramadan Ends Evening
- **15th: Term 2 Begins**
- 15th: World Art Day
- 18th: Official School Photo Day
- 22nd: Mother Earth Day
- 25th: ANZAC Day - School Closed
- 22nd: Mother Earth Day

May / مي / مئ

- 1st-10th: Life Education Incursion
- 4th: 150 Years Anniversary Celebrations & Reunion
- 5th: Orthodox Easter Sunday
- 12th: Mother's Day
- 13th-15th: Year 5 Doxa Malmesbury Camp
- 15th: International Day of Families
- 16th: Education Support Personnel Day
- 22nd: ALIA National Simultaneous Storytime
- 26th: National Sorry Day
- 27th: National Reconciliation Week

June / جون / ژون

- 3rd: Mabo Day
- 10th: King's Birthday Public Holiday - School Closed
- 16th-22nd: Refugee Week
- 16th-19th: Eid al-Adha
- 21st: Semester 1 Reports Published
- 20th: World Refugee Day
- 25th: Student-led Learning Conferences
- **28th: Term 2 Ends at 2:30pm**

July / جولای / جولای

- 7th: NAIDOC Week
- 7th: Muharram Begins
- **15th: Term 3 Begins**
- 26th: National Schools Tree Day
- 26th: Paris Summer Olympic Games Begin
- 30th: International Day of Friendship

August / اگست / اوت

- DPS Athletics Day
- 4th: Muharram Ends
- 5th: Education Week
- 10th-18th: National Science Week
- 11th: Paris Summer Olympic Games Conclude
- 16th: National Day of Action Against Bullying
- 17th-23rd: CBCA Book Week
- 28th: Paris Summer Paralympic Games Begin
- 31st: Daffodil Day

September / سېپتامبر / سپتمبر

- 1st: Father's Day
- 8th Paris Summer Paralympic Games Conclude
- 12th: R U OK? Day
- 14th: World First Aid Day
- 16th: Jeans for Genes Day
- **20th: Term 3 Ends at 2:30pm**
- 27th: Grand Final Eve Public Holiday

October / اکتوبر / اکتبر

- 6th: Daylight Savings Begins
- **7th: Term 4 Begins**
- 14th-25th: Swimming Program
- 25th: Day for Daniel
- 31st: Halloween
- 31st: Diwali

November / نومبر / نوامبر

- 1st: Bandi Chhor Divas
- 2nd: Birth of the Báb
- 4th: Curriculum Day - School Closed
- 5th: Melbourne Cup Public Holiday - School Closed
- 11th: Remembrance Day
- 11th: National Recycling Week
- 13th: World Kindness Day

December / دسامبر / دسمبر

- 3rd: International Day of People with Disability (IDPWD)
- 2nd: Community Picnic
- Year 6 Graduation
- **20th: Term 4 Ends at 1:30pm**
- 25th: Christmas Day